

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De kapitein is **reeds lang vertrokken** ...* » (« *Le capitaine est déjà longtemps parti ...* »).

Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes** **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici notamment la forme verbale « **verTROKKEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **verTREKKEN** », lui-même construit sur « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Il est à noter que ce participe passé se construit sur le **pluriel du prétérit** (et est, ici, même identique) ou O.V.T. Voir notre tableau :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Il y a **REJET** du participe passé « **verTREKKEN** » derrière les compléments (« **reeds** » et (« **lang** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

DE KAPITEIN IS REEDS LANG VER-  
TROMKEN ALS DE BOODSCHAPPER DE  
VAGEBONDEN BIJ DE HOEVE BRENGT.



Daarbinnen zijn drie man-  
nen! Ze drinken... Zouden  
we een overval wagen?



Te laat! Werp jullie pis-  
tolen weg! Jullie zul-  
len ons niet meer  
hinderen!



Vaarwel, Robert! Dit  
wordt ons roemloos  
einde!



AAA!

Allemachtig!  
Wat overkomt  
die herel?



Onbegrijpelijk! Hij stort  
te als een blok neer  
en is dood!



De twee anderen houden  
zich stil! Wat gebeurt er  
daar binnen?